

CONTAMINAZIONI LINGUISTICHE

Due dialetti a confronto?

Cosa possono farci immaginare...

Dialetti diversi potrebbero sembrare due linguaggi differenti e invece diventano due lingue che si intersecano, si intrecciano, si cercano e giocano con le parole che presto si rivelano un miscuglio catartico di assonanze arabe, spagnole, francesi, greche, latine e finanche albanesi. Quindi senza dubbio un curioso e stimolante confronto, a volte giocoso a volte riflessivo e per certi versi irriverente nei confronti della madre lingua italiana.

Partecipare a questo genere di evento significa ritrovare il fascino delle antiche memorie, di quei pensieri e di quelle parole quasi scomparsi che ci riporteranno indietro con la mente e con i sogni, verso le tradizioni del nostro passato di popoli del Mediterraneo.

Sì, proprio quel Mediterraneo, "mare nostrum" culla di antiche e gloriose civiltà che ancora oggi testimoniano la grandiosità e la magnificenza dei popoli del sud dell'Europa.

Si tratta di una sfida stimolante, un viaggio affascinante che intende coinvolgere, oltre agli addetti ai lavori, i giovani, le scuole di ogni ordine e grado e la gente comune.

L'intento è quello di sensibilizzare anche altre realtà territoriali in una sorta di gemellaggio itinerante tra le varie contrade della nostra Provincia e soprattutto della Regione, segnando così, con questa serata, una sorta di "anno zero" che prosegua con altre manifestazioni analoghe in tutta la Puglia.

Infine, il coinvolgimento delle Associazioni locali e dei cittadini in genere è un altro obiettivo che Puglia Free Flight intende perseguire a partire proprio da questo evento.



Palazzo Martucci (Auditorium Officine UFO): un po' di storia



L'intero complesso che attualmente ospita da una parte la caserma dei Carabinieri e dall'altra le Officine UFO (ex pretura) è stato costruito nel 1897 dal **barone Martucci di Valenzano**, il quale acquistò i terreni del corrispondente isolato dalla **famiglia Latilla** di Casamassima.

La parte della struttura corrispondente all'attuale caserma era utilizzata come abitazione dai baroni, mentre l'edificio accanto – originariamente costituito solo dal piano terra – era utilizzato dalla servitù e dal fattore dei Martucci. Fra le due strutture erano inserite le stalle, le cui pareti erano impreziosite da ceramiche maiolicate e un piccolo cortile. Nei primi anni Sessanta del Novecento, i baroni Martucci, minacciati dal rischio di un possibile fallimento della propria azienda agricola, decisero di mettere in vendita il palazzo, che fu acquistato dall'amministrazione comunale di Casamassima. Dopo alcuni lavori di risistemazione, i locali dell'attuale caserma ospitarono la prima scuola media a Casamassima. Riguardo la parte restante, il Comune approvò un progetto di sopraelevazione (dell'architetto Verna, realizzato poi dal costruttore Giuseppe Camardella) per rendere la struttura adatta ad accogliere gli uffici della pretura, allora alloggiata presso l'ex **Palazzo Cascella** (attuale sede della Pro Loco).

Oggi: negli anni Novanta del Novecento, con la soppressione della pretura, l'edificio fu lasciato in stato di abbandono. In seguito, grazie a fondi del progetto Bollenti Spiriti finanziato dalla **Regione Puglia**, l'edificio è stato ristrutturato e recuperato per diventare uno spazio culturale e associativo denominato Officine UFO (Universi Fortemente Onirici), la cui inaugurazione è avvenuta nel marzo 2010. Fanno parte dello stesso progetto le Officine UFO di Rutigliano. Officine perché vogliono esser dei luoghi in continuo movimento, un *work in progress* di idee e contaminazioni, dove le idee e le creazioni artistiche trovano concretezza ma sviluppano anche la loro parte sognante, immaginifica e eterea con tutte le suggestioni legate all'estro ed al genio artistico. Le officine sono oncostituite da due laboratori artistici, in cui giovani artisti possono trovare accoglienza, possibilità di scambio con altri artisti, tutoring, formazione, attrezzature, studi di registrazione audio, laboratori di montaggio, un **auditorium**, pc connessi ad internet, un informagiovani. Le Officine ospitano mostre, concerti, eventi, effettuano produzione di dischi, video, cortometraggi, film, documentari, pubblicità, book fotografici e tanto altro.

Auditorium Officine UFO
Via Amendola 28, Casamassima (Bari)



TAVOLA ROTONDA

Dialetti a Confronto

"Casamassima e Valenzano"

Il dialetto, straordinaria forma di comunicazione gioiosa ed affascinante: impariamo ad amare il significato profondo di questa forma di espressione ormai quasi dimenticata...

Auditorium Officine UFO

Via Amendola 28

C a s a m a s s i m a (Bari)

(nei pressi della Caserma dei Carabinieri)

Sabato 7 dicembre 2013

Ore 19.00

Ingresso Libero



Dialetti a Confronto *“Casamassima e Valenzano”*

Presenta

dr. Giacomo Loconsole

*Moderatore ed ideatore evento
Puglia Free Flight*

Intervengono

dr. Domenico Birardi

Sindaco di Casamassima

sig. Antonio Lomoro

Sindaco di Valenzano

Contributi musicali a cura de

I Musicanti del Paese Azzurro

*Canti popolari in dialetto casamassimese,
danze, tarantelle e pizziche*

Diretta video e radio streaming

MG RADIO

collegandosi al sito web **www.mgradio.it**

Interviste

Mauro Mastrapasqua

PROGRAMMA

Inizio ore 19.00

Prefazione sulla baresità

dr. Giacomo Loconsole

“ Dibattito - Confronto ”

M° Nicola Guerra

*Attore, Regista, Autore
Dialectologo di Valenzano*

Prof. Giuseppe Emilio Carelli

Ricercatore Dialectologo di Casamassima

Lecture & Racconti

Vito Pietro CASTELLANO

Autore dialettale — Casamassima

dr.ssa Beatrice BIRARDI

Dir. Resp. Periodico LA CHIAZZE — Casamassima

Attilio TAGLIOLA

Interprete commedie in vernacolo

Organizzazione evento a cura di:

PUGLIA FREE FLIGHT ®

Si ringraziano:

Comune di Casamassima

Comune di Valenzano

MG RADIO - Bari

I Musicanti del Paese Azzurro - Casamassima

Officine UFO - Casamassima

INFO E CONTATTI

www.pugliafreeflight.blogspot.it

E-mail: pugliafreeflight@gmail.com

Infotel: 328-886.76.69

www.pugliafreeflight.blogspot.it

www.casarmonica.org

www.facebook.com/imusicantidelpaeseazzurro

vpcastellano.altervista.org

www.facebook.com/officine.ufo